

INSTRUCCIONES DE USO

Oticon ♦ Go Pro



BTE, BTE P Dir, BTE P



oticon
PEOPLE FIRST

Felicidades por utilizar un audífono digital. Siga estas instrucciones con atención. La información sobre cuidado y mantenimiento, ayudará a obtener el máximo beneficio y asegurar el buen rendimiento de sus audífonos.

Importante

Por favor, familiarícese con el contenido de este folleto antes de usar su audífono. Contiene instrucciones de seguridad e importante información sobre el uso y manejo de su audífono y de las pilas.

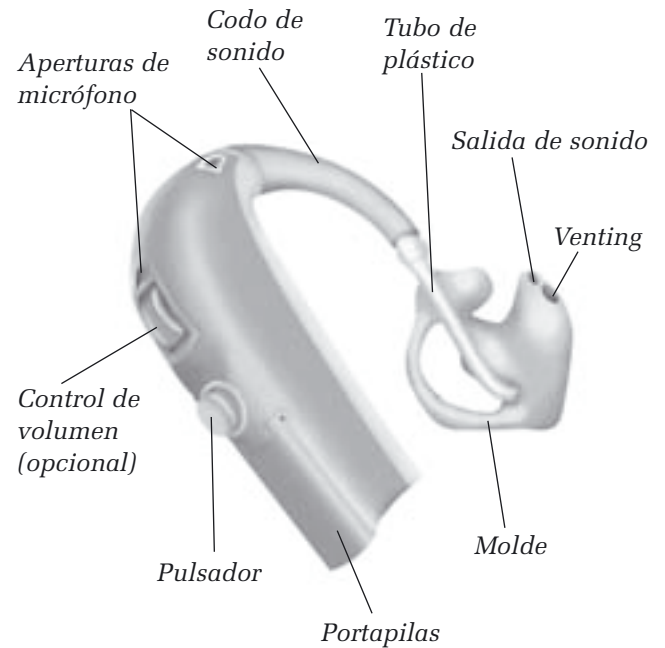
Índice

Modelo – BTE/BTE P Dir	5
Modelo – BTE con tubo de sonido fino	7
Modelo – BTE P Omni	9
On/Off	11
Colocación del audífono	13
Insertar audífonos con un tubo de sonido fino	15
Advertencias para audífonos con tubo de sonido fino	17
Pulsador	19
Bobina telefónica	21

Opciones

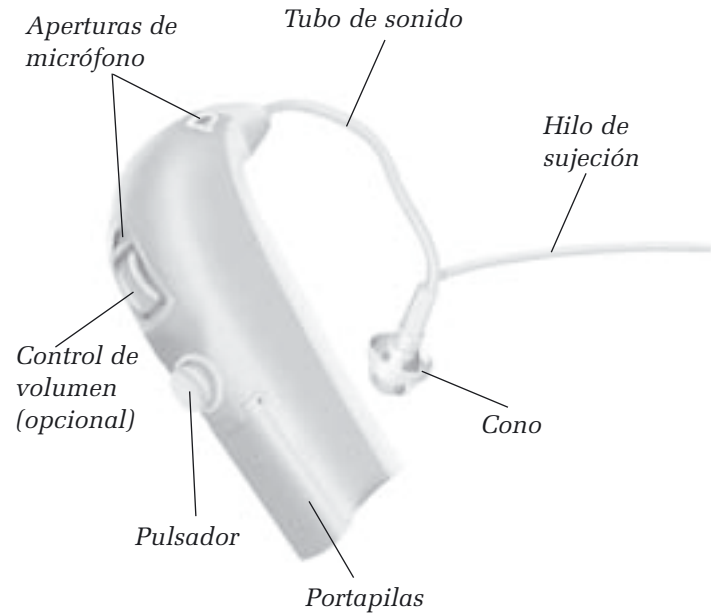
<input type="checkbox"/> Control de Volumen opcional	23
Sustitución de la pila	25
DAI (Entrada Directa de Audio)	27
FM	28
Cuidado de su audífono	30
Uso de su audífono	33
Problemas habituales y sus soluciones	38
Garantía Internacional	40
Asistencia técnica	40
Advertencias	Páginas amarillas

BTE/BTE P Dir



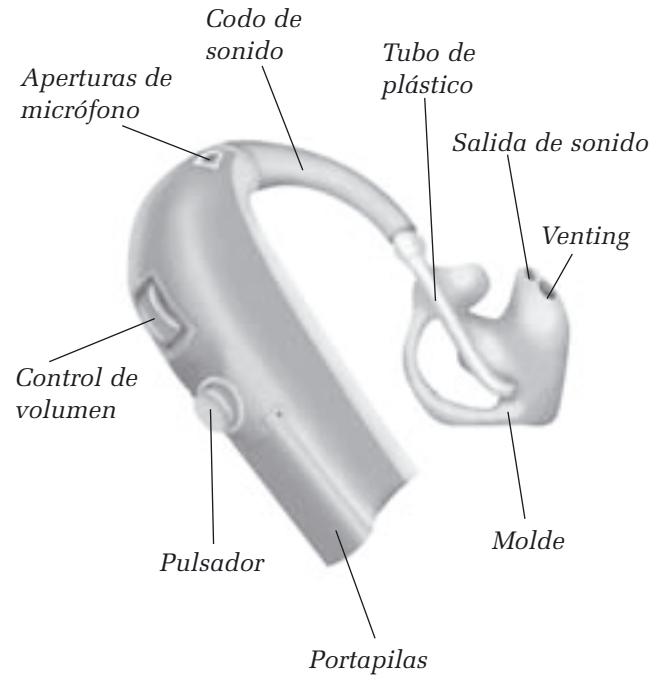
Tamaño de la pila: 13

BTE con tubo de sonido fino



Tamaño de la pila: 13

BTE P Omni



Tamaño de la pila: 13

Encendido (ON) y apagado (OFF)

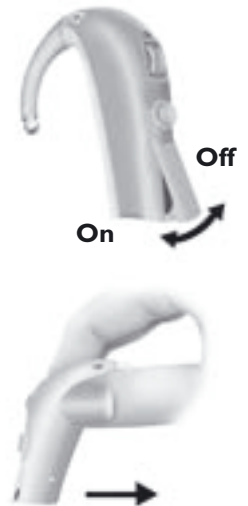
Para encender el audífono cierre el portapilas completamente.

Cuando el portapilas esté cerrado oírás tres avisos seguidos de unas series cortas de avisos. Esto indica que la pila está funcionando.

Para apagar el audífono abra el portapilas ligeramente hasta que sienta un “click”.

Si tiene dificultades para apagar el audífono, puede colocar la base del audífono en una superficie plana, presionar ligeramente y arrastrarlo según muestra el dibujo. El portapilas se abrirá un poco (apagando el audífono).

Para ahorrar pila, asegúrese de que su audífono esté apagado con el portapilas abierto, cuando no esté usando su audífono.



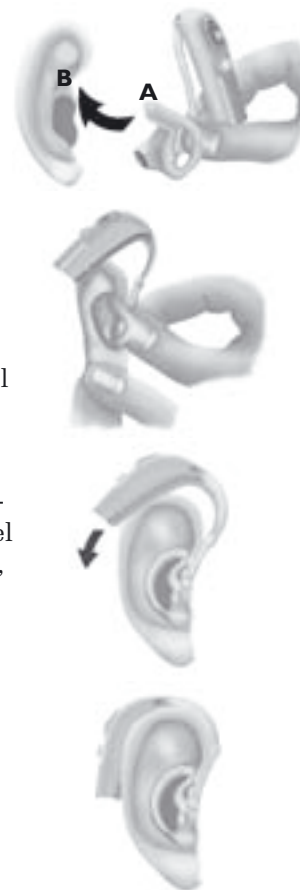
Standby

Si presiona sobre el botón (mín. 3 segundos) el audífono se ajustará en el modo standby. Para reactivar el audífono, presione el botón de nuevo.

Utilice la función standby si necesita silenciar el audífono mientras lo lleva puesto.

Colocación del audífono

- Sostenga el molde tal como se muestra en el dibujo.
- Tire suavemente del lóbulo y empuje el molde hacia el interior del conducto auditivo.
- Introduzca el extremo del molde del oído en su conducto auditivo y asegúrese de que la parte superior del molde (A) se ajusta debajo del pliegue de su oreja (B).
- Cuando el molde esté colocado correctamente, sitúe el audífono detrás de la oreja, levantándolo por su parte inferior y deslizándolo por encima.



Insertar audífonos con un tubo de sonido fino

Insertar audífonos con un tubo de sonido fino correctamente, requiere práctica.

- A. Coloque el audífono detrás de la oreja.
- B. Sujete la parte curva del tubo entre sus dedos índice y pulgar. El cono debería estar orientado hacia la entrada del canal auditivo. Empuje el cono con cuidado hacia el canal del oído hasta que el tubo de sonido quede encajado.
- C. Coloque el hilo de sujeción dentro del pabellón auricular por encima del lóbulo, utilizando su dedo índice.

Mírese al espejo. Si el tubo de sonido sobresale del oído, significa que el cono no está situado correctamente en el canal auditivo. Si el hilo de sujeción sobresale visiblemente de su oído es que no se ha colocado correctamente. Para quitar el audífono tire de la parte curva del tubo.



Limpeza del audífono con tubo fino

Para eliminar cerumen del tubo fino:

- Separe el tubo del audífono.
- Inserte la herramienta de limpieza en el tubo hasta el fondo.
- Quite la herramienta y conecte de nuevo el tubo al audífono.



Advertencias para audífonos con tubo de sonido fino

- Utilice únicamente piezas o accesorios diseñados para audífonos Oticon.
- Las herramientas de limpieza sólo pueden utilizarse para limpiar el tubo cuando esté separado del audífono y no colocado en el oído.
- El cono debe ir perfectamente encajado al tubo de sonido antes de insertarlo en el oído. Si no se siguen las instrucciones correctamente pueden provocarse lesiones o heridas.
- Si el cono no está encajado correctamente y se sale del oído, por favor acuda a su audioprotesista.
- El tubo nunca debería utilizarse sin el cono anexo.
- No utilice audífonos en oídos infectados o con excesiva acumulación de cerumen.
- Un mantenimiento y un cuidado preventivo adecuado asegurará un funcionamiento óptimo, ofreciendo mayor fiabilidad. Limpie el tubo de sonido con regularidad.
- No comparta su audífono o cualquiera de sus piezas con otras personas.
- Asegúrese de que tiene las manos limpias al manipular el audífono y sus piezas.




Pulsador

Su audífono tiene un pulsador para cambiar entre los diferentes programas.

- Al cambiar entre los diferentes programas, su audífono le avisará.
- Para activar el programa al que cambia presione el pulsador. El número de avisos indica qué programa está usando.



Su audífono puede tener hasta cuatro programas.

	Un aviso, al cambiar al programa 1
	Dos avisos, al cambiar al programa 2
	Tres avisos, al cambiar al programa 3

A continuación se muestra una descripción de los programas disponibles en su audífono.

Programa 1 _____

Programa 2 _____

Programa 3 _____




Bobina telefónica

La bobina telefónica es adecuada para conversaciones telefónicas y para sistemas con bobinas de inducción, por ejemplo: teatros, iglesias o salas de conferencias. El teléfono debe disponer de bobina de inducción.

La bobina telefónica se activa mediante el pulsador. Cuando se active oirá una serie de avisos.

Consulte la página anterior para ver dónde se encuentra el programa de bobina telefónica.

Su audífono puede tener hasta cuatro programas.

	Un aviso, al cambiar al programa 1
	Dos avisos, al cambiar al programa 2
	Tres avisos, al cambiar al programa 3

A continuación se muestra una descripción de los programas disponibles en su audífono.

Programa 1 _____

Programa 2 _____

Programa 3 _____

Bobina telefónica

La bobina telefónica es adecuada para conversaciones telefónicas y para sistemas con bobinas de inducción, por ejemplo: teatros, iglesias o salas de conferencias. El teléfono debe disponer de bobina de inducción.

La bobina telefónica se activa mediante el pulsador. Cuando se active oirá una serie de avisos.

Consulte la página anterior para ver dónde se encuentra el programa de bobina telefónica.

Advertencias

Los audífonos y las pilas pueden ser peligrosos en caso de ingestión o de uso inadecuado. Tales acciones pueden provocar serias lesiones, una pérdida auditiva permanente o incluso la muerte.

Antes de utilizar su audífono, debe Vd. familiarizarse con todo el contenido de este folleto, así como con las siguientes advertencias generales:.

Los audífonos y las pilas pueden ser peligrosos en caso de ingestión

- Los audífonos, sus componentes y las pilas no son juguetes y deben mantenerse alejados del alcance de cualquiera que pudiese ingerirlos o para evitar daños que se puedan ocasionar.
- Jamás sustituya la pila ni ajuste los controles en presencia de niños o de personas mentalmente disminuidas.
- Deseche las pilas en un lugar inaccesible por niños o por personas mentalmente incapacitadas.
- Compruebe siempre sus medicinas antes de ingerirlas, ya que se han dado casos de haber tragado pilas en lugar de píldoras.

- Nunca se meta el audífono ni las pilas en la boca, por ninguna razón, dado que son escurridizos y podrían tragarse accidentalmente.
- La mayoría de los audífonos Oticon incluyen la opción de portapilas de seguridad. Es recomendable si el usuario del audífono es un niño pequeño o una persona mentalmente disminuida.

En caso de ingestión del audífono o de las pilas, acuda inmediatamente a un médico.

El uso incorrecto de audífonos puede provocar una pérdida auditiva repentina y permanente.

- Los audífonos deben utilizarse exclusivamente según las indicaciones que le de su audioprotesista y los ajustes que él le haga. El uso incorrecto puede provocar una pérdida auditiva repentina y permanente.
- Nunca permita que otras personas utilicen su audífono, ya que podría provocar lesiones permanentes en el oído.

Uso de las pilas

- Las pilas de baja calidad pueden sulfatarse y causar daños físicos.
- Nunca intente recargar las pilas. Pueden explotar y causar lesiones
- No tire las pilas al fuego, pueden explotar y causar lesiones

Mal funcionamiento de los audífonos

- Los audífonos pueden dejar de funcionar, por ejemplo, al terminarse la pila o al bloquearse por el exceso de cerumen. Tenga en mente esta posibilidad, sobre todo cuando vaya conduciendo o cualquier circunstancia en la que Vd. dependa de señales acústicas.

Interferencias

- Su audífono ha sido probado contra interferencias siguiendo las normas internacionales más estrictas. Sin embargo, las nuevas tecnologías sacan constantemente nuevos productos al mercado, muchos de ellos pueden emitir radiaciones electromagnéticas, provocando interferencias imprevistas en los audífonos. Por ejemplo, cocinas vitrocerámicas, sistemas de alarmas en tiendas, teléfonos móviles, faxes, ordenadores, equipos de rayos x y de resonancia magnética, etc, ...

Posibles efectos secundarios

- El uso de audífonos puede provocar acumulación acelerada de cerumen (cera del oído).
- Por otro lado, los materiales no alérgicos pueden, en raras ocasiones, causar irritación en la piel.

Consulte a su médico si se produce cualquiera de estos efectos

Requisitos de seguridad

La seguridad de los audífonos con DAI (Entrada Directa Audio) está determinada por la fuente de señal externa. Cuando el DAI está conectado a un equipo, éste debe ajustarse a las normas IEC-60065, IEC-60601 o a estándares de seguridad equivalentes.

Advertencia para el audioprotesista y para el usuario

- Se debe tener especial cuidado al seleccionar y utilizar un audífono cuya salida máxima exceda los 132 dB SPL (IEC 711), dado que existe riesgo de dañar la audición residual del usuario de dicho audífono

Control de Volumen opcional

El control de volumen le permitirá ajustar el volumen en diferentes situaciones a un nivel confortable para usted.

- Utilice su dedo para girar el control.
- Al girar el control hacia arriba se proporciona un sonido más alto.
- Al girar el control hacia abajo se proporciona un sonido más débil.
- El nivel de control de volumen preferido se indica con un aviso. Este aviso ha sido programado teniendo en cuenta sus preferencias. Consulte a su audioprotésista si encuentra que este nivel es demasiado fuerte o demasiado suave en la mayoría de las situaciones.

Nota:

Si considera que tiene que ajustar el volumen muy a menudo, puede que su audífono necesite un reajuste. Si es así, póngase en contacto con su audioprotésista.

Control de volumen



Sustitución de la pila

Las pilas gastadas deben retirarse inmediatamente. Cuando la pila se acabe, oirá una serie de avisos cortos. Esto indica que debe cambiar la pila y no que el audífono funcione mal. Para cambiar la pila siga estas instrucciones:

- Abra el portapilas moviendo hacia atrás el borde que queda levantado y extraiga la pila usada. Para sacar la pila gastada, presione suavemente con la punta de un bolígrafo.
- Retire el adhesivo del lado “+” de la pila.
- Inserte la pila nueva de tamaño 13, de forma que el signo “+” de la pila coincida con el signo “+” grabado en el interior del portapilas.

Es necesario eliminar cualquier rastro de humedad de la pila. Al cambiar las pilas, tenga en cuenta que las nuevas pueden tardar algunos minutos en funcionar a pleno rendimiento.

Para sacar la pila gastada,
presione suavemente con
la punta de un bolígrafo.



Desecho:

- Pregunte a su audioprotesista si dispone de un sistema de recogida de pilas usadas.
- Nunca intente recargar pilas no recargables.
- Nunca mezcle las pilas con el resto de la basura, pueden contaminar el medio ambiente.
- No tire las pilas al fuego, pueden explotar y causar lesiones.

Portapilas de seguridad (opcional)

Es especialmente recomendable en caso de que el usuario del audífono sea un niño pequeño o una persona mentalmente disminuida.

Instrucciones: Para abrir el portapilas, el audífono tiene que estar apagado. Inserte la punta de un bolígrafo u otro objeto similar en el orificio, presione en la dirección de la flecha y abra el portapilas.



Importante: No fuerce el portapilas más allá de su apertura total. Introduzca la pila correctamente. El portapilas puede deformarse en caso de forzarlo en exceso, por lo que se limitaría su función de seguridad.

DAI (Entrada Directa de Audio)

Si su audífono está conectado mediante el zócalo DAI con una fuente de sonido externa, como un discman, etc.,... las señales de estos aparatos se transferirán directamente a su audífono.

Es necesario separar el zócalo DAI primero antes de que sea capaz de desconectar su audífono.

Montaje de DAI

Comience ajustando el zócalo DAI al audífono. Después inserte el cable de DAI en el zócalo.

Cuando el zócalo DAI esté conectado, el audífono cambiará automáticamente a una combinación de un programa DAI y micrófono. Si quiere utilizar el programa DAI a solas, puede cambiar al programa siguiente utilizando el pulsador.



Zócalo DAI

Los dos nuevos programas se posicionarán automáticamente detrás de los programas estándar, que su audioprotesista le ha guardado en su audífono.

Programa		DAI + Micrófono
Programa		DAI

Para separar el zócalo del audífono haga clic en el botón gris y retírelo.

Requisitos de seguridad de la Entrada Directa de Audio (DAI)

La seguridad de los audífonos con DAI (Entrada Directa de Audio) está determinada por la fuente de señal externa. Cuando el DAI está conectado a un equipo, éste debe ajustarse a las normas IEC-60065, IEC-60601 o a estándares de seguridad equivalentes.

FM

El receptor de FM permite al audífono recibir señales directamente desde un transmisor externo sin cables de FM.

Montaje de FM

Para utilizar un receptor de FM ajuste el zócalo FM al audífono. Después conecte el receptor de FM a la base del zócalo a través del conector. Cuando el receptor de FM está conectado, el audífono cambiará automáticamente a un programa que reciba señales del micrófono en combinación con el transmisor externo e inalámbrico de FM. Si desea recibir entrada de un transmisor solo, puede cambiar al programa siguiente utilizando el pulsador.

Los dos nuevos programas se posicionarán automáticamente detrás de los programas estándar, que su audioprotesista le ha proporcionado.

Programa		FM + Micrófono
Programa		FM

Para separar el zócalo del audífono haga clic en el botón gris y retírelo.



Cuidado de su audífono

Cuando esté manipulando su audífono, manténgalo sobre una superficie blanda para evitar que se estropee en caso de caída.

Antes de irse a dormir:

- Asegúrese de que no queda cerumen en ninguno de los orificios del molde ya que el cerumen puede reducir la eficacia del audífono.
- Abra el portapilas para que el aire elimine la humedad.

Limpieza del molde

El molde debe lavarse con frecuencia:

- Desconecte el molde y el tubo de plástico del audífono.
- Lave el molde con agua templada y jabón neutro. No utilice detergentes abrasivos

¡El audífono propiamente dicho, no debe lavarse jamás!



- Enjuague el molde con agua.

- Séquelo con un paño.

- Elimine soplando con una perilla, el agua que haya quedado dentro del molde del oído o del tubo de plástico. Se puede adquirir una de estas perillas a través de su audioprotesista.

- Asegúrese de que el molde del oído y el tubo de plástico estén totalmente secos antes de volver a conectarlos al audífono, como se indica en el dibujo.



Izquierdo

Derecho

Sustitución del tubo

El tubo de conexión entre el molde y el audífono debe ser reemplazado cuando amarillee o esté rígido. Consulte a su audioprotesista sobre este tema.



Evite el calor, la humedad y los productos químicos

Su audífono no debe dejarse jamás en lugares con mucho calor, ni tampoco dentro de un vehículo aparcado al sol, ni en un microondas. También debe protegerse de las fuentes de humedad, como por ejemplo baños calientes, la ducha o la lluvia.

Si el audífono está húmedo, límpielo con cuidado ya que la humedad puede afectar a su funcionamiento. El uso de un kit antihumedad puede ayudar a evitar estos problemas e incluso a alargar al vida del audífono. Pregunte a su audioprotesista si desea más información. Seque la pila con cuidado si tiene humedad.

Los productos químicos de los cosméticos, como la laca, el perfume o las lociones para después del afeitado, así como los repelentes de mosquitos, pueden dañar su audífono. Por ello, debería quitarse siempre el audífono antes de usar estos productos y esperar a que se sequen antes de volverse a poner el audífono. Si utiliza cualquiera de estos productos debería lavarse y secarse bien las manos antes de ponerse el audífono.

Uso de su audífono

Adaptarse a un audífono nuevo lleva un tiempo. La duración de este periodo de adaptación varía de una persona a otra, dependiendo de varios factores, tales como el hecho de no haber utilizado un audífono con anterioridad o el grado de pérdida auditiva del usuario.

Siete etapas fáciles para mejorar su audición.

I. En el silencio de su casa

Intente acostumbrarse a todo tipo de sonidos nuevos para usted. Escuche los ruidos de fondo e intente identificar cada sonido. Tenga en cuenta que algunos sonidos pueden sonar de forma diferente a lo que usted está acostumbrado. Puede que tenga que aprender a identificarlos de nuevo. Notará que en poco tiempo se acostumbrará a los sonidos de su entorno – si no es así, contacte con su audioprotesista.

Si se cansa de usar el audífono, apáguelo y descanse. Comenzará a poder escuchar durante períodos de tiempo más largos. En breve, podrá llevar su audífono cómodamente todo el día.

2. En conversación con una persona

Siéntese frente a otra persona para poder ver con claridad las expresiones de su cara y asegúrese de que no haya ruido en la habitación. Oirá nuevos sonidos del habla que le parecerán un poco molestos al principio. De todas formas, oirá el habla mucho más clara después de que el cerebro se haya adaptado a los nuevos sonidos.

3. Al oír la radio o la televisión

Al oír la televisión o la radio, empiece escuchando a los presentadores de noticias, ya que suelen hablar con mucha claridad, pruebe después con otro tipo de programas.

Si encuentra difícil escuchar la radio o la televisión, su audioprotesista le aconsejará sobre las ayudas auditivas existentes. Si su audífono dispone de programa de bobina telefónica, puede beneficiarse del uso de la bobina en combinación con un sistema de inducción.

4. En conversaciones en grupo

En este tipo de situaciones, generalmente suele haber mucho ruido de fondo y por lo tanto, son más difíciles de seguir. En tales situaciones, concentre su atención en la persona a la que desea oír. Si se le escapa alguna palabra, pida a su interlocutor que se la repita.

5. Al utilizar la bobina telefónica en la iglesia, en el teatro o en el cine

Cada vez existen más iglesias, cines y teatros u otros lugares públicos, que cuentan con bobinas de inducción. Estos sistemas emiten sonidos por vía inalámbrica para que sean captados por la bobina telefónica de su audífono. Normalmente, en el lugar se indica si dispone de bobina mediante una señal. Pregunte a su audioprotesista por más detalles.

6. Al hablar por teléfono

Cuando esté utilizando el teléfono incline el extremo del auricular ligeramente sobre su pómulo para permitir que el sonido entre directamente en la apertura del micrófono del audífono. De esta forma, el audífono no pitará y se asegurará las mejores condiciones para comprender la conversación. Al mantener el auricular en esta posición, recuerde hablar directamente en el micrófono del teléfono para asegurarse una buena comprensión “al otro lado de la línea”.

Si su audífono dispone de bobina telefónica (y su teléfono tiene una bobina integrada) puede conectar el programa de bobina telefónica para mejorar aún más la recepción del sonido.



Recuerde que la bobina telefónica en los audífonos puede captar señales molestas de aparatos tales como faxes, ordenadores, televisiones, etc.,. Asegúrese de situar su audífono al menos a 2-3 metros de distancia de este tipo de aparatos cuando esté utilizando el programa de bobina telefónica.

7. Teléfonos móviles e inalámbricos

Su audífono ha sido diseñado para cumplir con las normas de la ley Internacional de Compatibilidad Electromagnética. De todas formas, no todos los teléfonos móviles son compatibles con los audífonos. Utilice la posición micrófono a menos que tenga una bobina especial para su teléfono móvil. El hecho de que se produzcan interferencias puede deberse a la naturaleza de su teléfono móvil en particular.

Utilice su audífono durante todo el día

La mejor forma de conseguir mejorar su audición es practicar la escucha hasta que pueda llevar su audífono cómodamente durante todo el día. En la mayoría de los casos, la utilización poco frecuente del audífono impide al usuario sacarle todo el provecho posible.

Su audífono no le permitirá recuperar una audición normal. Tampoco le evitará, ni mejorará, una pérdida auditiva por causas físicas. Lo que si hará sin embargo, es ayudarle a sacar un mayor provecho de su capacidad auditiva. Si tiene dos audífonos lleve siempre ambos.

Las ventajas más importantes de llevar dos audífonos son:

- Su capacidad de localizar sonidos mejorará
- Le resultará más fácil entender el habla en entornos ruidosos.
- Experimentará un cuadro de sonido más completo y cómodo.

Problemas habituales y sus soluciones

Problema	Causa	Solución
Pitido	Cerumen acumulado en el canal	Acudir a su médico para que examine su canal
	Audífono colocado incorrectamente	Coloque de nuevo su audífono (pg. 13)
Ausencia de sonido	Salida de sonido obstruída	Limpie la salida de sonido (pg. 30)
	Abertura del micrófono obstruída	Limpie la abertura del micrófono con un cepillo
	Pila gastada	Cambiar la pila (pg. 25)
	Contactos con la pila sucios o corroídoss	Abrir y cerrar el portapilas varias veces o sustituir la pila (pg. 25)
Ruido similar al de una lancha que se aleja	Contactos con la pila sucios o corroídos	Abrir y cerrar el portapilas varias veces o sustituir la pila (pg. 25)
	Pila sucia o corroída	Limpiar la superficie de la pila con un paño seco o cambiar la pila (pg. 25)
	Pila gastada	Cambiar la pila (pg. 25)

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, solicite ayuda a su audioprotesista.

Garantía Internacional

Existe una garantía limitada para los audífonos Oticon que cubre los defectos de los materiales utilizados o de fabricación, durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía cubre el audífono, pero no los accesorios como tubos, pilas, filtros anticerumen, etc.,.

Esta garantía pierde su validez en caso de uso inadecuado, maltrato, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en su oído, daño provocado por objetos extraños introducidos en su audífono, ajustes incorrectos o en caso de que el audífono fuese reparado por personal técnico no autorizado.

Esta garantía no afecta a ninguno de los derechos legales que usted pueda tener según la legislación nacional concerniente a los bienes de consumo. Puede que su audioprotesista le haya expedido una garantía que sobrepase los límites de la nuestra. Por favor, consulte con su audioprotesista para más información.

Si precisa Asistencia Técnica

Lleve su audífono a su audioprotesista que seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes sobre la marcha.

Garantía Oticon

Nombre del usuario: _____

Audioprotesista: _____

Centro auditivo: _____

Teléfono: _____

Fecha de compra: _____

Período de garantía: _____ Mes: _____

Modelo izquierdo: _____ N^o de serie.: _____

Modelo derecho: _____ N^o de serie.: _____

Pila: _____



Los residuos de los equipos electrónicos deben manejarse de acuerdo con las normas locales.

*Oticon A/S
9, Kongebakken
DK-2765 Smørum*

CE 0543

www.oticon.es
www.hear-it.org
www.oticon.com

906 69 025 00 / 01.07

